

La televisione

Nel periodo di tempo compreso tra gli anni '50 e '60 l'Italia fu protagonista di un record di crescita nella produzione nazionale.

Fu il periodo del "boom economico" o "miracolo economico", ed i consumi aumentarono con una rapidità mai vista.

Le case degli italiani si riempirono di elettrodomestici di ultima generazione come il frigorifero, la lavatrice, ecc.

Ma sicuramente la « novità » più significativa fu la « televisione », che era stata inventata nel 1923 dall'ingegnere scozzese John Logie Baird.

In Italia le prime prove di diffusione della televisione furono effettuate a partire dal 1934, ma il servizio regolare cominciò soltanto nel 1954, a cura della « RAI », in bianco e nero.

In quegli anni la televisione era un bene di lusso che pochi italiani potevano permettersi.

I bar o le case dei propri vicini diventarono allora luoghi prediletti per visioni di gruppo, soprattutto in occasione delle trasmissioni dei primi telequiz : « Il musicchiere » condotto da Mario Riva , e « Lascia o raddoppia ? » condotto da Mike Buongiorno.

Erano serate di divertimento, di discussione e di apprendimento, accompagnate spesso da un dolce ed un caffè.

Negli anni sessanta, con il progresso dell'economia, la televisione si era diffusa anche tra le classi meno agiate ed era diventata una delle più pedagogiche al mondo, contribuendo notevolmente alla riduzione dell'elevato tasso di analfabetismo.

Nel 1961 iniziarono le trasmissioni del secondo canale RAI e la terza rete arrivò tra la fine del 1979 e l'inizio del 1980. Nacquero altri tipi di trasmissioni che incollarono gli italiani al piccolo schermo : il « Festival di Sanremo », la « Corrida », l' « Amico del Giaguaro », i « Promessi Sposi »,

« Canzonissima », ecc

Nel 1974 ci fu l'avvento della televisione via cavo, qualche decennio dopo delle reti private dell'attuale Mediaset, e solo nel 1977 iniziarono le trasmissioni a colori.

Nessuno strumento ebbe un ruolo così rilevante nel mutamento della società italiana quanto la televisione.

Progresivamente essa impose un uso passivo del tempo libero a scapito delle relazioni di carattere collettivo e socializzante che, alla lunga, avrebbe modificato profondamente i ruoli personali e gli stili di vita oltre che i modelli di comportamento.

Nel 1974 Pier Paolo Pasolini prevede infatti, con molto anticipo, che la televisione si sarebbe trasformata in strumento di potere e di « privatizzazione » del tempo libero. La RAI (la televisione pubblica) era nata con programmi culturali ed una funzione pedagogica.

Le televisioni private invece hanno inciso fortemente, in negativo, sulle variazioni del gusto e del costume degli italiani.

I film, i telefilm, i grandi eventi trasformati in spettacolo, le dirette, i satelliti, i reality show, la violenza, ecc., hanno modificato la televisione in genere ed il suo rapporto con il pubblico italiano.

Entro il 2010 si prevede il passaggio dalla televisione analogica alla televisione digitale, con ulteriore ampliamento del potere mediatico.

All'epoca di « Lascia o raddoppia ? » fu detto che per l'aspetto linguistico « L'unità d'Italia non l'ha fatta Garibaldi, ma l'ha fatta Mike Buongiorno ».

Dobbiamo solo sperare che adesso, con le trasformazioni tecnologiche e le manipolazioni politiche in atto, la televisione non contribuisca a disinformare e dividere di nuovo gli italiani.

Saluti e buona Pasqua a tutti

Luisa Ascolese



Ciao Toulouse

Il Giornalino dell'Associazione "L'Italie à Toulouse"

Mars 2009

IL MIRACOLO ITALIANO

A la fin des années '50, s'installe en Italie un régime démocratique dominé par la Démocratie chrétienne et des partis laïques antifascistes. Malgré de fréquentes crises ministérielles, ce régime permet à l'Italie de sortir de la situation catastrophique dans laquelle l'avait laissée la Seconde Guerre mondiale. On assiste à un développement économique sans précédent : **le miracle italien**.

Les industries, installées surtout au Nord, demandent toujours plus de main d'œuvre et on assiste à un phénomène migratoire du Sud vers le Nord. Les familles peuvent pour la première fois compter sur un salaire fixe, même si les conditions de travail ne sont pas des meilleures.

Dans les maisons, on trouve les appareils électroménagers, symbole de la libération des femmes des tâches de ménagères. Premier pays pour la production de lave-linge et lave-vaisselle, l'Italie s'élève au rang des pays industriels. La FIAT, avec la production de deux petites voitures : la 500 et la 600, ouvre ses portes à la consommation de masse et au paiement à crédit.

Les Italiens découvrent la télévision et les soirées sont marquées par « Carosello » et les variétés. On reste bouche bée devant les quiz, le festival de Sanremo et le sport sur le petit écran.

A la radio Claudio Villa et Nilla Pizzi triomphent et les Italiens rêvent sur les notes de « Volare » de Domenico Modugno.

Le taux d'analphabétisme baisse remarquablement et la population augmente de 6%.

Milan devient la capitale économique avec la PIAZZA AFFARI, siège de la bourse, mais est également le foyer européen du design et de la mode. C'est ici que les couturiers Pucci et Valentino lancent le prêt à porter, véritable révolution dans le domaine de la mode, jusqu'alors dictée par les couturiers parisiens.

Le cinéma voit la naissance de la « commedia all'italiana » avec Mario Monicelli et son film « Le pigeon ». C'est l'époque d'or d'Alberto Sordi, petit-bourgeois romain, pleurnichard et hypocrite, de Vittorio Gassman le matamore, de Nino Manfredi, le pauvre bouffon et de De Sica l'homme vieillissant, sans oublier Pier Paolo Pasolini, écrivain et metteur en scène, qui marquera le cinéma italien avec son « Accattone » et « Mamma Roma ».

Ces années de prospérité pour les Italiens seront aussi l'une des causes de la vague obscure qui s'abattra sur l'Italie en 1970 avec « les années de plomb ».

Marina Olibet

Personaggi famosi degli anni '50 e '60



Dario Fo écrivain



Gigliola Cinquetti chanteuse



Dino Risi réalisateur



Alberto Sordi acteur



Valentino styliste

E tanti altri ancora...



Quoi de neuf à l'Association?

Petit aperçu de nos activités

Samedi 28 Mars à 20h00 : "FETE DU PRINTEMPS" (Soirée salée)

Vendredi 3 Avril à 19h00 : CONFERENCE SUR L'IMMIGRATION EN ITALIE par Rocco Femia (Directeur revue RADICI).

Alliance Française, 9 Pl. du Capitole.

Dimanche 26 "SORTIE" : Le Muséum et le Jardin Botanique

Du 17 au 24 Mai: VOYAGE en Italie : La Vénétie et les Villas Palladiennes

Rejoignez notre association !

• Adhésion simple 31 € • Adhésion couple 40 €

POUR TOUT CONTACT

« L'Italie à Toulouse » 35 ter, rue Gabriel Péri 31000 Toulouse Tel. 05 61 99 68 82

Mail l.italie.a.toulouse@wanadoo.fr <http://litalieatoulouse.free.fr>



Rétrospectives à partir d'un vécu ...

1955 : Nous sommes 40 lycéennes à partir en autobus pour un séjour d'un mois accompagné par notre aumônier. Il est prévu pendant notre semaine à Rome de descendre jusqu'à Pompéi via Naples. Sur la route qui longe le littoral, peu ou pas de voitures, les places sont vides et accessibles et nous en profitons malgré les garçons omniprésents attirés par notre groupe comme des mouches par du miel !!!!! La circulation dans Rome est très très fluide, le bus circule sans problème Mais le grand choc nous attend à Naples. Pour rejoindre Pompéi, nous prenons les quais qui longent la mer et nous sommes accablées par le spectacle qui s'offre à nous : les maisons sont réduites à des amoncellements de pierres et de poutres et les rares personnes présentes dans ces ruines, (dont beaucoup d'enfants) nous fait de la peine, un grand silence règne dans le bus. Le retour en France à travers la verte et vallonnée campagne siennoise nous fera oublier ce triste spectacle. **1957** : la découverte des Dolomites via la Suisse et les lacs, nous révèle une autre Italie (qui n'a pas connu les bombardements alliés). Les seuls souvenirs rencontrés sont ceux de la première guerre mondiale, au bord du lac Misurina

et le long du Piave (il fiume Sacro) en descendant sur Venise . On rencontre les premières voitures et des gens qui prennent quelques jours de vacances. **1961** : les Jeux Olympiques ont eu lieu l'année précédente et le « boom économique a laissé son empreinte. Rome connaît les embouteillages avec les « Fiat : 600, 500, Topolino..... ».Le week-end on va à la plage. **1966** : nous nous transférons à Milan pour le travail et là, nouveau choc, mais dû cette fois à l'opulence au luxe presque outrancier (ci vuole la pelliccia di visone) les voitures sont des grosses cylindrées (Lancia, Mercedes.....), la France nous semble dépassée. Tout semble parfait mais une nouvelle couche de gens riches laisse peu de place à l'émergence d'une classe moyenne, et beaucoup de services publics dont nous bénéficions en France sont inefficaces, ou inexistantes notamment dans le domaine de la santé et de l'aide aux familles. Ces phénomènes dans leur globalité sont-ils à l'origine des années noires qui vont suivre ?

Andrée Prognon

Et après « Carosello » tous au lit !

Si le miracle économique italien avait pour les grands le son de l'eau de la fontaine de Trevi, les formes généreuses d'Anita Ekbert et le charme indiscret de Marcello, pour les plus petits c'était sans doute une émission de publicité nommé « Carosello ». L'âme de la nouvelle société de consommation en train de naître c'était un « petit carousel de pub » : des courtes histoires, des films ou des dessins animés qui n'avaient rien à voir avec le produit présenté et tourné par des grands du spectacle: acteurs, chanteurs et metteurs en scène. De Edouardo de Filippo à Mina, de Vittorio Gassman à Dario Fo, Pupi Avati, Dino Risi, pour tous « carosello » était une vitrine où on pouvait exhiber la créativité et les expérimentations télévisuelles. Elles devenaient tout de suite connues grâce à leur immédiate diffusion, mais aussi à une excellente qualité. Au point que cette émission devint un pivot des habitudes des familles italiennes : on dînait avant

«Carosello» et on couchait les enfants après. Il naquit le 3 février 1957 et il a duré jusqu'en 1976, et il obéissait à certaines règles précises :
 •Chaque film publicitaire durait entre 1minute et 45 secondes et 2minutes 15 secondes (impensable pour aujourd'hui).
 •Seulement les dernières 35 secondes pouvaient être utilisées pour la réclame du produit qui devait être utile et ne pas créer des besoins superflus (!!!)
 •En outre, les histoires ne pouvaient pas être retrasmises, ce qui en provoqua une grande variété ; enfin étaient absolument interdites toutes références au sexe, à l'adultère, au luxe et à la haine raciale.
 •Le langage ne devait pas non plus utiliser certains mots comme culotte, soutien gorge ou transpiration. L'exigence était donc de donner une connotation artistique à une communication commerciale. Le résultat fut « strepitoso » : non seulement la pub unissait idéalement la famille sicilienne avec la vénétienne qui pouvaient ainsi acheter au même prix le même produit sur tout le



le poussin Calimero

territoire italien, mais beaucoup de slogans sont devenus des expressions courantes présentes encore aujourd'hui dans la mémoire collective italienne. « **Chiamami Peroni , sarò la tua birra** » disait une blonde norvégienne pour la pub d'une bière
 « **Carmencita, sei già mia, chiudi il gas e vieni via !** » pour celle du café Paulista
 « **E la pancia non c'è più** » disait un obèse en se réveillant le matin après avoir utilisé la veille l'huile Sasso Sans oublier les personnages créés dans ces années: la famille Mammut, Babbut et Figliut qui vivaient au dernier étage de l'immeuble Pirelli à Milan, le poussin Calimero, tout noir. La ligne Lagostina, un personnage fait par la ligne sur la quelle elle marche et qui affronte situations comiques et paradoxales : une invention géniale. Je vous invite à regarder le site www.mondocarosello.com, un retour un peu nostalgique mais bien représentatif de l'Italie du boom ! Buon divertimento. Grazia Sardo

la ligne Lagostina

1955 Nasce la '600



Ha segnato l'epoca delle gite « fuori porta », ha permesso di esplorare su « quattro ruote » l'Italia intera facendola sembrare più unita e più facile da girare. É la FIAT '600, la macchina che ha cambiato l'Italia. Più che un successo d'ingegneria meccanica la '600 fu un miracolo economico ed un mutamento di costume. Attrici dell'epoca come Anna Magnani e Brigitte Bardot si misero al volante rivoluzionando la figura dell'auto riservata agli uomini. Protagonista indiscussa dei film dell'epoca, la '600 rappresenta anche l'oggetto di desiderio di Ugo Tognazzi nell'episodio "Vernissage" del film: "I mostri" di Dino Risi. Primo premio di lotterie riservate agli operai della FIAT, la '600 fu la prima auto ad essere comprata anche a rate, rivoluzionando il mercato economico italiano. Il prezzo di listino era di 590.000 lire, calcolando che lo stipendio medio dell'epoca era di circa 30.000 lire.

gite « fuori porta »: balades hors de ville
mutamento: changement
si misero al volante: se mirent au volant
a rate: à crédit
il prezzo di listino: prix de catalogue
stipendio: salaire

L'Autostrada del sole

Per contribuire al rilancio dell'economia nazionale negli anni '50 si pensò di costruire l'Autostrada del Sole. Prima della sua definitiva costruzione i mezzi commerciali, per andare da Napoli a Milano, impiegavano circa due giorni di viaggio. Costruire un'arteria di veloce scorrimento avrebbe quindi accorciato i tempi di collegamento e di conseguenza avrebbe abbassato i prezzi al consumo delle merci. Il 19 maggio del 1956 il Presidente della Repubblica Giovanni Gronchi dà il via ai lavori per la realizzazione dell'Autostrada. L'inaugurazione del primo tronco, da Milano a Parma, risale al 7 dicembre 1958. L'apertura del tratto da Bologna a Firenze avvenne il 3 dicembre 1960. Quello da Roma a Napoli, il 22 settembre 1962. L'intera opera venne completata il 4 ottobre 1964.

rilancio: lancement
accorciato: raccourci
collegamento: liaison
risale: remonte

IL NOSTRO VISIONARIO NAZIONALE

Gli anni '50 - '60 hanno l'onore di vantare un genio letterario, Italo Calvino. Questo frutto prodigioso di un'educazione laica ed antifascista e di una lunga militanza nella resistenza ha regalato agli italiani alcuni capolavori che non accusano il passare degli anni. In un'epoca completamente permeata di presente e di futuro, Calvino scrive di un universo fuori dal tempo.

L'Italia si guarda allo specchio e riflette sul QUI e sul DOPO (dopo fascismo, dopo guerra, dopo liberazione) e Calvino scrive dell'altrove spaziale e temporale. La sua voce chiara e familiare ci racconta di improbabili gentiluomini, di castelli immaginari e di mondi fantastici.

Mentre sul mondo soffia un'aria di cambiamento, una volontà ferrea di ricostruire

e di vivere, Calvino cosa fa? Soffia un insidioso venticello scardinatore con grazia e levità rare.

Il mondo cambia, la vita cambia, la tecnologia e la performance fanno irruzione nelle nostre vite sotto forma di catene di montaggio, automobili, frigoriferi, televisioni mentre nella letteratura fa irruzione Calvino, con il suo bagaglio fantastico di struggente umanità.

Generazioni e generazioni di giovani italiani si sono immalinconiti sorridendo alle disavventure di Marcovaldo. Ma come ha fatto, 50 anni fa, a vederli così nitidamente ? Che fosse un alieno?

Giovanna Pedrazzini

Aide à la compréhension

permeata imprégnée
dell'altrove ailleurs
temporale temporel
ferrea de fer
venticello petit vent
scardinatore qui fragilise les certitudes

levità légèreté
catene di montaggio travail à la chaîne
bagaglio bagage
struggente poignant, qui sait créer de l'émotion
immalinconiti devenir mélancolique
disavventure mésaventures
nitidamente clairement

